



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2026 m. vasario 11 d.
(OR. en)

10578/25

Tarpinstitucinės bylos:
2025/0162 (NLE)
2025/0163 (NLE)

AELE 64
CH 30
MI 436

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas: Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos protokolas dėl parlamentinio bendradarbiavimo

EUROPOS SĄJUNGOS
IR ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS
PROTOKOLAS
DĖL PARLAMENTINIO BENDRADARBIAVIMO

EUROPOS SĄJUNGA (toliau – Sąjunga)

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJA (toliau – Šveicarija),

toliau kartu – Susitariančiosios Šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į glaudžius abipusius tarpusavio ryšius, grindžiamus artumu, bendromis vertybėmis ir bendra Europos kultūra, taip pat į tvirtas savo ekonomikų sąsajas prekybos ir investicijų srityse,

VIENIJAMOS tikslo prisidėti prie sklandaus visapusiškos Sąjungos ir Šveicarijos partnerystės veikimo ir nuolatinio plėtojimo, kad būtų išnaudotos visos jos teikiamos galimybės,

PALANKIAI VERTINDAMOS 2024 m. gruodžio mėn. pasibaigusias derybas dėl plataus dvišalių susitarimų rinkinio, kurio tikslas – stabilizuoti ir plėtoti jų santykius,

SIEKDAMOS prisidėti prie Europos Parlamento ir Šveicarijos Konfederacijos Federalinio Susirinkimo bendradarbiavimo stiprinimo,

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS

Įsteigiamas Jungtinis parlamentinis komitetas. Jis dialogu ir diskusijomis prisideda prie geresnio Susitariančiųjų Šalių tarpusavio supratimo plataus dvišalių susitarimų rinkinio ir jų dvišalių santykių galimo tolesnio plėtojimo klausimais.

2 STRAIPSNIS

Jungtinį parlamentinį komitetą sudaro vienodas Europos Parlamento ir Šveicarijos Federalinio Susirinkimo narių skaičius. Bendras Jungtinio parlamentinio komiteto narių skaičius nurodomas jo darbo tvarkos taisyklėse.

3 STRAIPSNIS

Jungtinis parlamentinis komitetas susitinka pakaitomis Sąjungoje ir Šveicarijoje bent kartą per metus.

4 STRAIPSNIS

Jungtinis parlamentinis komitetas:

- a) gali prašyti Susitariančiųjų Šalių atitinkamos informacijos apie plataus dvišalių susitarimų rinkinio, ir apie bet kokio galimo būsimo dvišalio susitarimo su vidaus rinkos susijusiose srityse, kuriose veikia Šveicarija, įgyvendinimą, o Susitariančios Šalys teikia tam Komitetui prašomą informaciją;
- b) yra reguliariai informuojamas apie bet kokių susitarimų, įtrauktų į platų dvišalių susitarimų rinkinį, ir bet kokių galimų būsimo dvišalių susitarimų vidaus rinkos srityse, kuriose veikia Šveicarija, įsteigtų jungtinių komitetų sprendimus bei rekomendacijas ir
- c) gali teikti rekomendacijas Susitariančiosioms Šalims.

5 STRAIPSNIS

Jungtinis parlamentinis komitetas dviejų trečdalių savo narių balsų dauguma priima darbo tvarkos taisykles.

6 STRAIPSNIS

1. Susitariančiosios Šalys šį Protokolą ratifikuoja ar patvirtina pagal savo pačių nustatytas procedūras. Susitariančiosios Šalys praneša viena kitai apie šiam Protokolui įsigaliooti būtinų vidaus procedūrų užbaigimą.
2. Šis Protokolas įsigalioja pirmą antro mėnesio po paskutinio pranešimo pagal 1 dalį pateikimo dieną.

7 STRAIPSNIS

Šis Protokolas bet kuriuo metu gali būti iš dalies keičiamas abipusiu Susitariančiųjų Šalių sutarimu.

Kiekviena Susitariančioji Šalis gali bet kuriuo metu šio Protokolo galiojimą nutraukti, apie tai diplomatiniais kanalais raštu pranešusi kitai Susitariančiajai Šaliai. Galiojimo nutraukimas įsigalioja praėjus trimis mėnesiams nuo tokio pranešimo gavimo.

Šis protokolas parengtas dviem egzemplioriais airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis, visi tekstai yra vienodai autentiški.

TAI PALIUDYDAMI, toliau nurodyti deramai įgalioti asmenys pasirašė šį Protokolą.

Sudaryta metų dieną

Europos Sąjungos vardu

Šveicarijos Konfederacijos vardu